

CORRIGÉ NATIONAL HARMONISÉ**EXAMEN : BEPC****MATIÈRE : ESPAGNOL****SÉRIE (S)/SPECIALITE(S) : ESPAGNOL.LVII****SESSION : Juin 2026****DURÉE : 2H****COEFFICIENT : 2**

RÉFÉRENCES ET SOLUTIONS		BARÈME	COMMENTAIRES
TEXTO: No era tan fácil como pensaba.		10 PUNTOS	
I- COMPRENSIÓN DEL TEXTO			
1-	En la discusión con su mujer, Pedro piensa que las tareas del hogar eran pocas y fáciles de hacer /y, en cambio, el trabajo del campo era muy duro.	2 ptos	¡Ojo! Corrección de la comprensión Lo que valoramos del candidato aquí es su capacidad para dar buenas respuestas. Por eso, estaría de más corregir las faltas lingüísticas, así como semánticas.
2-	Los dos decidieron cambiar sus ocupaciones: la mujer se fue al campo y el marido se quedó en casa.	2 ptos	
3-	Las tareas que la mujer dio a Pedro antes de ir al campo son entre otras: sacar a pastar los animales, dar de comer a los pollos, preparar la comida y desgranar el maíz.	0,5x4= 2ptos	
4-a)	La primera dificultad que conoce Pedro es que se le escaparon algunas ovejas y le costó mucho trabajo reunir las de nuevo.	1 pto	
b)	Parte abierta: el lavado a mano (faire la lessive à la main), planchar la ropa, administrar (gestionar) el presupuesto familiar, cocinar para la familia todos los días, buscar leña en la selva, cocinar en fuego de leña (préparer au feu de bois), ir a buscar agua (aller puiser de l'eau), ir de pesca de noche, machacar el mijo, machacar las hojas de mandioca o yuca, el alcuzcuz de yuca, velar por los niños en el hospital...	1 pto	b: valorar la respuesta del candidato; otro elemento valedero =1pto
5-	a- Delante de tantas desgracias, el hombre no sabía qué hacer.	1pto	N.B: Aceptar otros elementos convincentes de los candidatos.
b-	Segunda parte: Según yo, la mujer va a reírse de su marido; va a aconsejarle sobre las tareas de las mujeres; la mujer se enfadará de su marido	1pto	
II- ESTRUCTURAS DE COMUNICACIÓN		14 PUNTOS	
A- Vocabulario:		4 ptos	
1-	Completo los vacíos con las palabras siguientes: Internet- habitaciones-natación-tienda.	0,5x4=2ptos	1/4

RÉFÉRENCES ET SOLUTIONS	BARÈME	COMMENTAIRES
a) Compraré mis zapatos en una tienda especializada. b) La casa de su abuelo tiene tres habitaciones . c) La natación es el deporte preferido de Belobo. d) Nosotros comunicamos por Internet .		
2- Relaciono las dos columnas A-B a) Pueblo → Pueblerino b) Marruecos → marroquí c) Pastel → Pastelería d) Fútbol → Futbolista	0,5x4=2ptos	
B- Gramática:	5 ptos	
1- Paso las frases al singular: a) El juez es imparcial. b) Yo estoy enfermo. c) El rey era un trabajador infatigable.	1x3=3ptos	
2- Elijo la preposición adecuada... a) Los niños corren por el patio. b) Su trabajo consiste en clasificar documentos. c) Llevo unas flores para mi madre. d) ¿ A dónde vais así?	0,5x4=2ptos	
C- Conjugación:	5ptos	
Conjugo los verbos en el tiempo adecuado: a) Esta mañana, ... han empezado ... b) Cuando era niño, mi tía lavaba... c) Ayer, vosotros subisteis la colina.	2ptos 0,5x4=2ptos	
2- Doy los infinitivos de los siguientes verbos... a) Haga= hacer; b) dé= dar; c) Pide = pedir; d) Cuesta = costar	0,75x4=3 ptos	
III-TRADUCCIÓN	6 PUNTOS	
A- Versión : 3ptos Paso al francés... « Pierre (Pedro) et sa femme avaient l'habitude de discuter (discutaient fréquemment/très souvent). Selon lui (Lui il disait que) les travaux domestiques (les tâches ménagères) étaient peu nombreux (nombreuses) et faciles à effectuer (faire, réaliser, accomplir...) »	3 ptos	<i>N.B: Los criterios de la</i> corrección de la traducción: pertinencia, coherencia y corrección de la lengua: -3 puntos si las 2/3 partes de su producción respetan estos criterios;
		2/4

RÉFÉRENCES ET SOLUTIONS	BARÈME	COMMENTAIRES
<p>B- Tema: 3 pts Traduzco al español...</p> <p>a) Vivo con mis abuelos.</p> <p>b) Ahorra (Economiza) tu dinero para comprar ese (este) teléfono (móvil).</p>	<p>1,5×2=3ptos</p>	<p>-2 puntos si el 1/3 de su producción es comprensible y corresponde al texto inicial; -0,75 pto si su producción es incomprensible, inapropiada, con errores. 00 pto si no hace nada o reproduce los textos propuestos.</p>
<p>IV- REDACCIÓN</p> <p>1-Redacción libre: Orientaciones para la redacción libre:</p> <p>1- indicar su preferencia (elegir sea la ciudad, sea el pueblo) 2- Justificaciones de su elección (tres argumentos)</p> <p>A- Prefiero la ciudad</p> <ul style="list-style-type: none"> - Varias oportunidades laborales - Infraestructuras (carreteras, hoteles, museos, etc) - Acceso a servicios (hospitales, escuelas, universidades, transporte público, etc) - El acceso a internet - La luz eléctrica, etc <p>B- Prefiero el pueblo</p> <ul style="list-style-type: none"> -la tranquilidad -la convivencia, -el costo barato de la vida -muchas comidas, - la naturaleza (aire puro, la frescura...) <p>3- Concluir</p>	<p>10 PUNTOS</p>	<p>N.B: Ver los criterios y las consignas para la redacción libre al final del corregido.</p>
<p>2-Redacción semi guiada: Ordeno lógicamente las frases para obtener un párrafo coherente:</p>	<p>4 ptos</p>	<p>N.B: Aceptar todas las propuestas que parezcan</p> <p style="text-align: right;">3/4</p>

RÉFÉRENCES ET SOLUTIONS		BARÈME	COMMENTAIRES
a) El cólera es una enfermedad contagiosa. b) Es provocado por la bacteria vibrio cholerae. c) Las personas contratan esta infección por consumir alimentos y agua infectados. d) Para evitarlo, hay que respetar las reglas de higiene. /Hay que respetar las reglas de higiene para evitarlo.			lógicas. -4 frases bien escritas: 4 ptos. -3 frases bien escritas: 3 ptos. -2 frases bien escritas: 2 ptos. -1 frase bien escrita: 1 pto -Ninguna frase correcta: 00 pto

	Critère 1 : pertinence	Critère 2 : cohérence	Critère 3 : correction de la langue
Consigne 1	Le candidat reçoit 0,5 pt s'il choisit un lieu parmi les deux.	Le candidat reçoit 0.5 pt si sa production est cohérente.	Le candidat reçoit 0.5 pt s'il emploie un lexique approprié à la préférence ou au goût
Consigne 2	Le candidat reçoit 1 pt s'il donne 3 raisons convaincantes ; 0,5 pt s'il en donne une. 00 pt s'il ne donne aucun conseil.	Le candidat reçoit 1 pt si les raisons données sont cohérentes (même si elles sont hors du contexte).	Le candidat reçoit 1 pt s'il forme au moins 3 phrases correctes. 0,75 pt s'il en forme deux. 0,25 pt s'il forme une seule phrase. 00 pt s'il n'en produit aucune.
Consigne 3	Le candidat reçoit 0.5 pt s'il respecte le nombre de lignes à produire (15 lignes).	Le candidat reçoit 0,5 pt si les idées s'enchaînent correctement, avec un bon usage des connecteurs logiques	Le candidat reçoit 0.5 pt si son texte est correctement ponctué.

NB: Debemos saber que se trata de una propuesta, por eso, no sería de más apreciar las respuestas de los candidatos y adaptarlas a las orientaciones nacionales.

Yaoundé, le 04 juin 2026.

Le Président du Jury d'harmonisation,
Fulbert BAMOYONNO
Tel : 699519949 / 675926340

